



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

New Brunswick Milk Order

Décret sur le lait du Nouveau-Brunswick

SOR/94-627

DORS/94-627

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	New Brunswick Milk Order			Décret sur le lait du Nouveau-Brunswick	
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	INTERPROVINCIAL TRADE	1	3	MARCHÉ INTERPROVINCIAL	1
4	LEVIES OR CHARGES	2	4	TAXES OU PRÉLÈVEMENTS	2

Registration
SOR/94-627 October 6, 1994

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

New Brunswick Milk Order

P.C. 1994-1653 October 6, 1994

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture, pursuant to subsections 2(1) and (2) of the *Agricultural Products Marketing Act*, is pleased hereby to repeal the *New Brunswick Milk Order*, made by Order in Council P.C. 1984-3848 of November 29, 1984*, and to make the annexed *Order granting authority to the Farm Products Marketing Commission of New Brunswick and the New Brunswick Milk Marketing Board to regulate the marketing in interprovincial and export trade of milk produced in New Brunswick*, in substitution therefor.

Enregistrement
DORS/94-627 Le 6 octobre 1994

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES

Décret sur le lait du Nouveau-Brunswick

C.P. 1994-1653 Le 6 octobre 1994

Sur recommandation du ministre de l'Agriculture et en vertu des paragraphes 2(1) et (2) de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le *Décret sur le lait du Nouveau-Brunswick*, pris par le décret C.P. 1984-3848 du 29 novembre 1984*, et de prendre en remplacement le *Décret étendant aux marchés interprovincial et international les pouvoirs de la Commission de commercialisation des produits de ferme du Nouveau-Brunswick et ceux de la Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick relativement à la commercialisation du lait produit au Nouveau-Brunswick*, ci-après.

* SOR/84-951, 1984 *Canada Gazette* Part II, p. 4357

* DORS/84-951, *Gazette du Canada* Partie II, 1984, p. 4357

NEW BRUNSWICK MILK ORDER

1. [Repealed, SOR/2001-16, s. 24]

INTERPRETATION

2. In this Order,

“Acts” means the *Dairy Products Act* and the *Farm Products Marketing Act* of New Brunswick; (*Lois*)

“Commission” means the Farm Products Marketing Commission as constituted under the *Farm Products Marketing Act* of New Brunswick; (*Commission*)

“Commodity Board” means the New Brunswick Milk Marketing Board established pursuant to the Acts; (*Régie*)

“milk” means milk or cream from cows, produced in the Province of New Brunswick for consumer use in liquid form in Canada; (*lait*)

“Plan” means any plan for the marketing of milk, established and amended from time to time pursuant to the Acts. (*plan*)

SOR/2001-16, s. 25.

INTERPROVINCIAL TRADE

3. (1) Subject to subsection (2), the Commodity Board and the Commission are each authorized to regulate the marketing of milk in interprovincial trade and for that purpose may, with respect to persons and property situated within the Province of New Brunswick, exercise all or any powers like the powers exercisable by the Commodity Board and the Commission respectively in relation to the marketing of milk locally within the province under the Acts and a Plan.

(2) The authority to regulate the marketing of milk in interprovincial trade does not include any power that is exercised by the Canadian Dairy Commission under the *Canadian Dairy Commission Act* in relation to the marketing of milk in interprovincial trade.

SOR/2001-16, s. 26.

DÉCRET SUR LE LAIT DU NOUVEAU-BRUNSWICK

1. [Abrogé, DORS/2001-16, art. 24]

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent décret.

«Commission» La Commission de commercialisation des produits de ferme constituée en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme* du Nouveau-Brunswick. (*Commission*)

«lait» Le lait et la crème provenant de vaches, qui sont produits dans la province du Nouveau-Brunswick pour consommation sous forme liquide au Canada. (*milk*)

«Lois» La *Loi sur les produits laitiers* et la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme* du Nouveau-Brunswick. (*Acts*)

«plan» Tout plan de commercialisation du lait établi en vertu des Lois, compte tenu de ses modifications successives. (*Plan*)

«Régie» La Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick établie en vertu des Lois. (*Commodity Board*)

DORS/2001-16, art. 25.

MARCHÉ INTERPROVINCIAL

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les pouvoirs conférés à la Régie et à la Commission par les Lois et le plan relativement à la commercialisation du lait dans la province du Nouveau-Brunswick, à l’égard des personnes et des biens qui s’y trouvent, sont étendus au marché interprovincial.

(2) Les pouvoirs étendus ne comprennent pas les pouvoirs exercés relativement au marché interprovincial par la Commission canadienne du lait en vertu de la *Loi sur la Commission canadienne du lait*.

DORS/2001-16, art. 26.

LEVIES OR CHARGES

4. The Commodity Board may, in relation to the powers granted to it under section 3,

(a) fix and impose levies or charges on milk or any component of milk and collect those levies or charges from persons described in subsection 3(1) who are engaged in the production or marketing of milk and for that purpose may classify those persons into groups and fix the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts; and

(b) use the levies or charges for the purposes of the Commodity Board, including the creation of reserves, the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of milk and the equalization or adjustment among producers of milk of moneys realized from the sale thereof during such period or periods of time as the Commodity Board may determine.

SOR/2001-16, s. 27.

TAXES OU PRÉLÈVEMENTS

4. En ce qui concerne les pouvoirs qui lui sont attribués aux termes de l'article 3, la Régie est habilitée :

a) à instituer et à percevoir des taxes ou prélèvements sur le lait ou ses composantes, à payer par les personnes visées au paragraphe 3(1) qui se livrent à la production ou à la commercialisation du lait et, à cette fin, à classer ces personnes en groupes et à fixer les divers montants des taxes ou prélèvements à payer par les membres des différents groupes;

b) à employer à son profit ces taxes ou prélèvements, notamment pour la création de réserves et le paiement des frais et pertes résultant de la vente ou de l'aliénation du lait, et pour une meilleure répartition ou la péréquation, entre producteurs de lait, des sommes rapportées par la vente de lait durant la ou les périodes qu'elle peut déterminer.

DORS/2001-16, art. 27.